

**CANOUN**

Kanzlei

Übersetzungsbüro

M. Razavidinani

**کانون**

دفتر وکالت

دفتر ترجمه

محمد رضوی دینانی

**canoun**  
**کانون**

**آیین نامه اجرایی قانون تشویق و حمایت  
سرمایه گذاری خارجی  
و اصلاحیه ماده 35**

مصوب 1381/7/23

**فصل اول: تعاریف**

**ماده 1-** کلیه اصطلاحات و عباراتی که در ماده (1) قانون تشویق و حمایت سرمایه گذاری خارجی تعریف شده است در این آیین نامه نیز دارای همان معانی میباشد. سایر اصطلاحات و عبارات به کار برده شده در این آیین نامه دارای معانی زیر میباشد:

**الف- آیین نامه:** آیین نامه اجرایی قانون تشویق و حمایت سرمایه گذاری خارجی .

**ب -بنگاه اقتصادی سرمایه پذیر:** شرکت ایرانی جدید و یا موجود که سرمایه خارجی به یکی از روشهای مندرج در قانون در آن به کار رفته باشد .

**ج -بخش غیردولتی:** بخشهای خصوصی، تعاونی، مؤسسات و نهادهای عمومی غیردولتی .

**د - مرکز :** مرکز خدمات سرمایه گذاری خارجی که در اجرای ماده (7) قانون در محل سازمان تشکیل میگردد .

**ه - شبکه پولی رسمی کشور:** نظام بانکی (بانک مرکزی و شبکه بانکی اعم از دولتی و غیردولتی) و موسسات اعتباری غیربانکی که مجوز بانک مرکزی به فعالیتهای پولی و ارزی میپردازند .

**و -مؤسسه حسابرسی:** مؤسسه حسابرسی منتخبی که از میان مؤسسات حسابرسی عضو جامعه حسابداران رسمی ایران، موضوع قانون ( استفاده از خدمات تخصصی و حرفهای حسابداران ذیصلاح به عنوان حسابدار رسمی) مصوب 1372 و سازمان حسابرسی، توسط سازمان انتخاب میشود .

**فصل دوم: روشها و ضوابط پذیرش**

**ماده 2-** سرمایه گذاری های خارجی که در قلمرو جمهوری اسلامی ایران براساس قانون پذیرفته میشود، از تسهیلات و حمایتهای مندرج در قانون برخوردار است. پذیرش این گونه سرمایه گذاری ها تابع شرایط عمومی پذیرش سرمایه خارجی و مبتنی بر ارائه درخواست کتبی از سوی سرمایه گذاری خارجی و رعایت ضوابط مقرر در آیین نامه است .

**ماده 3-** پذیرش سرمایه گذاری خارجی براساس قانون و ضوابط مندرج در این آیین نامه در چارچوب روشهای زیر است. جدول روشهای سرمایه گذاری خارجی، ویژگیها و تسهیلات قابل ارائه در چارچوب قانون توسط وزارت امور اقتصادی و دارایی تهیه و اعلام میگردد .

**الف -سرمایه گذاری مستقیم خارجی**

**ب -سرمایه گذاری خارجی در چارچوب ترتیبات قراردادی شامل) انواع روشهای ساخت، بهره برداری و واگذاری،( بیع تقابل و(مشارکت مدنی )**

**Kanzlei & Übersetzungsbüro  
CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt

**وکیل پایه یک دادگستری**  
(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)

**کارشناس رسمی حقوق  
ایران در آلمان**  
(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigter Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)

**مترجم رسمی زبانهای  
فارسی، عربی و آلمانی**  
(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)

E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)

**دفتر آلمان:** همکاری با وکلای  
دادگستری

Kooperation mit den  
Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:**

**Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی شود.

**CANOUN**

**Kanzlei**

**Übersetzungsbüro**

**M. Razavidinani**

**کانون**

**دفتر وکالت**

**دفتر ترجمه**

**محمد رضوی دینانی**

**canoun**  
**کانون**

**ماده 4 -** روشهای موضوع ماده (3) این آیین نامه از حیث نحوه سرمایه گذاری و پوشش حمایتی قانون و آیین نامه دارای ویژگیها و تسهیلات مشترک و یا خاص، به شرح زیر میباشند .

**الف: ویژگیها و تسهیلات مشترک**

- 1- سرمایه گذاران خارجی از رفتار یکسان با سرمایه گذاران داخلی برخوردارند .
- 2- ورود سرمایه نقدی و غیرنقدی خارجی صرفاً براساس مجوز سرمایه گذاری انجام میگردد و به مجوز دیگری نیاز نیست .
- 3- حجم سرمایه گذاری خارجی در هر مورد تابع هیچ گونه محدودیتی نیست .
- 4- سرمایه خارجی در قبال ملی شدن و سلب مالکیت تضمین میشود و سرمایه گذاری خارجی در این موارد حق دریافت غرامت را دارد .
- 5- انتقال اصل سرمایه، سود سرمایه و منافع حاصل از به کارگیری سرمایه به صورت ارز و حسب مورد به صورت کالا به ترتیب مندرج در مجوز سرمایه گذاری میسر است .
- 6- آزادی صادرات کالای تولیدی بنگاه اقتصادی سرمایه پذیر تضمین شده و در صورت ممنوعیت صادرات، کالای تولیدی در داخل به فروش رسیده و حاصل آن به صورت ارز از طریق شبکه پولی رسمی کشور قابل انتقال به خارج میباشد .

**ب: ویژگیها و تسهیلات خاص**

**1: سرمایه گذاری مستقیم خارجی**

- 1-1 سرمایه گذاری در کلیه زمینه های مجاز برای فعالیت بخش خصوصی امکانپذیر است .
- 2-1 محدودیتی از نظر درصد مشارکت سرمایه گذاری خارجی وجود ندارد .
- 2: سرمایه گذاری در چارچوب ترتیبات قراردادی
- 1-2 جبران زیان سرمایه گذاری خارجی ناشی از ممنوعیت و یا توقف اجرای موافقت نامه مالی بر اثر وضع قانون و یا تصمیمات دولت حداکثر تا سقف اقساط سررسید شده توسط دولت تضمین میشود .

**2-2** در روشهای (ساخت، بهره برداری و واگذاری) و (مشارکت مدنی) خرید کالا و خدمات تولیدی طرح مورد سرمایه گذاری توسط دستگاه دولتی طرف قرارداد، در مواردی که دستگاه دولتی خریدار انحصاری و یا عرضه کننده کالا و خدمات تولیدی به قیمت یارانههای باشد، در چارچوب مقررات قانونی تضمین میشود .

**ماده 5 -** اشخاص حقیقی و حقوقی ایرانی متقاضی سرمایه گذاری در کشور، به منظور برخورداری از تسهیلات و حمایتهای قانون باید مستنداتی را که مؤید فعالیتها اقتصادی و تجاری در خارج از کشور باشد، نیز ارائه دهند .

**ماده 6 -** سرمایه گذار خارجی که بدون برخورداری از پوشش قانون قبلاً در ایران سرمایه گذاری کرده است، میتواند با طی مراحل پذیرش، برای اصل سرمایه گذاری انجام شده از پوشش قانون برخوردار شود. پس از صدور مجوز سرمایه گذاری، سرمایه گذار از کلیه مزایای قانون و از جمله امکان انتقال سود نیز برخوردار میشود. این نوع سرمایه گذاریها کلاً سرمایه گذاری موجود تلقی شده و از ضوابط عمومی پذیرش سرمایه خارجی پیروی میکند.

**Kanzlei & Übersetzungsbüro**  
**CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt

**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)

**کارشناس رسمی حقوق**  
**ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigter Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)

**مترجم رسمی زبانهای**  
**فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)

E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)

**دفتر آلمان:** همکاری با وکلای

دادگستری

Kooperation mit den  
Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:**

**Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمیشود.

**CANOUN****Kanzlei****Übersetzungsbüro****M. Razavidinani****کانون****دفتر وکالت****دفتر ترجمه****محمد رضوی دینانی****canoun**  
**کانون****Kanzlei & Übersetzungsbüro  
CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)**کارشناس رسمی حقوق  
ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigt Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)**مترجم رسمی زبان‌های****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان: همکاری با وکلای**

دادگستری

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

**ماده 7 -** سرمایه گذاری خارجی در بنگاههای اقتصادی موجود از طریق خرید سهام و یا افزایش سرمایه و یا تلفیقی از آنها با طی مراحل پذیرش از مزایای این قانون برخوردار میگردد، مشروط به این که سرمایه گذاری مزبور، ارزش افزوده ایجاد کند. ارزش افزوده جدید میتواند در نتیجه افزایش سرمایه در بنگاه اقتصادی و یا تحقق اهدافی از قبیل ارتقای مدیریت، توسعه صادرات و یا بهبود سطح فناوری در بنگاه اقتصادی موجود حاصل شود .

**ماده 8 -** هیات به هنگام ارزیابی و صدور مجوز هر مورد پیشنهاد سرمایه گذاری خارجی، به ترتیب زیر نسبتهای تعیین شده در بند (د) ماده (2) قانون را بررسی و احراز مینماید .

**الف-** مشخصات طرح پیشنهادی شامل نوع و میزان تولید کالا و خدمات، زمانبندی اجرا و بهره برداری طرح و پیش بینی فروش داخلی یا صدور به خارج از کشور، در نمونه های درخواست سرمایه گذاری درج میگردد .

**ب -** آمارهای رسمی مراجع ذیصلاح درخصوص ارزش کالا و خدمات عرضه شده در بازار داخلی در زمان صدور مجوز، در بخش و رشته مربوط، توسط معاونت امور اقتصادی وزارت امور اقتصادی و دارائی اخذ میشود. مبنای تصمیمات هیات آمارهایی است که تا پایان سه ماهه اول سال توسط معاونت مذکور به سازمان ارائه میگردد .

**ج-** تفکیک بخشها و رشته های اقتصادی براساس فهرست منضم به این آیین نامه انجام میشود .

**د-** میزان سرمایه گذاری در هر يك از بخشها و رشته ها، با رعایت موارد مندرج در بندهای (الف)، (ب)، و (ج) این ماده، با توجه به میزان ارزش کالا و خدمات عرضه شده در بازار داخلی و با رعایت معافیت محدودیت سرمایه گذاری برای صدور کالا و خدمات حاصله از سرمایه گذاری خارجی به خارج از کشور، توسط هیات تعیین و در صورت تصویب طرح، مجوز سرمایه گذاری صادر میگردد .

**تبصره -** تغییرات در سهم ارزش کالاها و خدمات تولیدی حاصل از سرمایه گذاری خارجی و یا تغییرات در ارزش کالاها و خدمات عرضه شده در بازار داخلی که در زمان صدور مجوز سرمایه گذاری ملاک تصمیم گیری هیات قرار گرفته، بعد از صدور مجوز تاثیری در اعتبار مجوز سرمایه گذاری نخواهد داشت .

**ماده 9 -** انتقال حقوق مالکانه به طرف ایرانی تعیین شده در قراردادهای (ساخت، بهره برداری و واگذاری) حسب توافق طرفین قرارداد، از طریق واگذاری تدریجی حقوق مالکانه در طول مدت قرارداد و یا واگذاری یکجای حقوق مکتسبه در پایان دوره قرارداد عملی میشود .

**ماده 10 -** در قراردادهای (ساخت، بهره برداری و واگذاری)، واگذاری حقوق مالکانه سرمایه گذاری خارجی به مؤسسه تامین کننده منابع مالی طرح موضوع سرمایه گذاری، با تایید هیات قابل انجام است .

**ماده 11 -** در مورد آن دسته از طرحهای سرمایه گذاری که يك دستگاه دولتی، خریدار انحصاری کالا و خدمات تولیدی است و همچنین در مواردی که کالا و خدمات تولیدی طرح مورد سرمایه گذاری به قیمت یارانههای عرضه میشود، دستگاه دولتی میتواند خرید کالا و خدمات تولیدی را به میزان و قیمت تعیین شده در قرارداد مربوط در چارچوب مقررات قانونی تضمین نماید .

**فصل سوم: نظام پذیرش**

**ماده 12-** سازمان ضمن انجام وظائف مربوط به پذیرش و حمایت از سرمایهگذارهای خارجی در چارچوب قانون، مسئولیت انجام و هدایت فعالیتهای تشویق سرمایه گذاری خارجی در داخل و خارج کشور و همچنین معرفی بسترهای قانونی و فرصتهای سرمایه گذاری، انجام مطالعات و تحقیقات کاربردی، برگزاری همایشها و سمینارها، همکاریهای مشترک با موسسات و

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی‌شود.

**CANOUN****Kanzlei****Übersetzungsbüro****M. Razavidinani****کانون****دفتر وکالت****دفتر ترجمه****محمد رضوی دینانی****canoun**  
**کانون**

سازمانهای بین المللی ذریع و ایجاد ارتباط و هماهنگی با سایر دستگاهها در جمع آوری، تنظیم و ارائه اطلاعات مربوط به سرمایه گذاری خارجی را بر عهده دارد .

**ماده 13-** هیات مسئولیت بررسی و اخذ تصمیم نسبت به کلیه درخواستهای سرمایه گذاری اعم از درخواستهای مربوط به پذیرش، ورود و به کارگیری سرمایه خارجی و خروج سرمایه و منافع حاصله را عهده دار است .

**ماده 14 -** اعضای ثابت هیات، چهار نفر معاونین مشخص شده در ماده (6) قانون میباشند و جلسات هیات با حضور حداقل سه نفر از اعضای ثابت رسمیت یافته و تصمیمات با حداقل سه رای موافق اتخاذ میگردد. معاونان سایر وزارتخانه های ذریع به دعوت رئیس هیات با حق رای در جلسات حضور خواهند یافت. در این موارد، تصمیمات با اکثریت آرا صورت میپذیرد .

**ماده 15 -** سرمایه گذاران، درخواست کتبی خود را به همراه مدارکی که در نمونه مربوط مشخص شده است به سازمان تسلیم مینمایند. سازمان پس از بررسیهای لازم و اخذ نظر وزارتخانه بخش ذریع، درخواست سرمایه گذاری را به همراه نظرات کارشناسی سازمان حداکثر ظرف مدت پانزده روز کاری در هیات مطرح مینماید. عدم اعلام نظر وزارتخانه ذریع ظرف مدت ده روز از تاریخ وصول استعلام، به منزله موافقت آن وزارتخانه با سرمایه گذار مزبور تلقی میشود. براساس تصمیم متخذه که قبلاً نظر موافق سرمایه گذار خارجی نیز نسبت به آن اخذ شده است، مجوز سرمایه گذاری تنظیم و با تأیید و امضای وزیر امور اقتصادی و دارایی صادر میگردد .

**تبصره -** مجوز سرمایه گذاری حاوی مشخصات سرمایهگذاران، نوع و نحوه سرمایه گذاری خارجی، چگونگی انتقال سود و منافع حاصل شده و سایر شرایط مربوط به تصویب هر طرح سرمایه گذاری، خواهد بود .

### **فصل چهارم: مرکز خدمات سرمایه گذاری خارجی**

**ماده 16 -** به منظور تسهیل و تسریع در انجام وظایف قانونی سازمان در زمینه های تشویق، پذیرش و حمایت از سرمایهگذاری خارجی در کشور، مرکز خدمات سرمایه گذاری خارجی در محل سازمان تشکیل و نمایندگان دستگاههای ذریع در آن مستقر میگردد. این مرکز، کانون کلیه مراجعات متقاضیان سرمایه گذاری خارجی به سازمانهای ذریع خواهد بود .

**ماده 17 -** وزارت امور اقتصادی و دارایی (سازمان امور مالیاتی کشور، گمرک جمهوری اسلامی ایران)، وزارت امور خارجه، وزارت بازرگانی، وزارت کار و امور اجتماعی، وزارت صنایع و معادن، وزارت جهاد کشاورزی، بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، اداره کل ثبت شرکتها و مالکیت صنعتی، سازمان حفاظت محیط زیست و سایر دستگاههای اجرایی که وزیر امور اقتصادی و دارایی تعیین مینماید، نماینده تام الاختیار خود را با امضای بالاترین مقام اجرایی آن دستگاه به سازمان معرفی مینمایند .

نمایندگان مزبور از نظر مقررات استخدامی جزو کارکنان دستگاه متبوع محسوب شده و برحسب نیاز و متناسب با حجم تقاضاهای سرمایه گذاری خارجی و مراجعه سرمایه گذاران، با اعلام سازمان در مرکز حاضر شده به نحوی که بتوانند بر طبق وظایف محوله در این ماده پاسخگویی مراجعات باشند .

**ماده 18 -** نمایندگان که از طرف دستگاههای ذریع معرفی میشوند مجری کلیه امور اجرایی و خدماتی مربوط به آن دستگاه در ارتباط با سرمایه گذاریهای خارجی میباشند. دستگاه اجرایی ذریع مکلف است به منظور حسن انجام وظایفی که در اجرای قانون و این آیین نامه به نماینده محول گردیده است، وظایف، مسئولیتها و اختیارات نماینده را به کلیه واحدهای زیر مجموعه خود ابلاغ نموده و همزمان روند امور اجرایی مربوط به سرمایه گذاریهای خارجی در حوزه مسئولیت خود را به گونهای بازبینی نماید که انجام وظایف نماینده در مرکز تسهیل گردد .

**Kanzlei & Übersetzungsbüro****CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)**کارشناس رسمی حقوق****ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigt Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)**مترجم رسمی زبانهای****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان:** همکاری با وکلای

دادگستری

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی‌شود.

**CANOUN****Kanzlei****Übersetzungsbüro****M. Razavidinani****کانون****دفتر وکالت****دفتر ترجمه****محمد رضوی دینانی****Kanzlei & Übersetzungsbüro  
CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)**کارشناس رسمی حقوق  
ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigter Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)**مترجم رسمی زبان‌های****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان: همکاری با وکلای**

دادگستری

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

**ماده 19 -** دستگاه اجرایی ذیربط، به منظور حفظ استمرار فعالیتهای اجرایی و خدمات خود در مرکز ترتیبی اتخاذ نماید تا علاوه بر نماینده معرفی شده، فرد دیگری با همان ویژگیها به عنوان جانشین وی معرفی کند تا در غیاب نماینده آن دستگاه انجام وظیفه نماید. در صورت لزوم، دستگاه اجرایی میتواند حداکثر دو نفر را نیز در سطح کارشناس برای انجام امور اجرایی مربوط به آن دستگاه مستقر سازد.

**ماده 20 -** وظایف مرکز خدمات سرمایه گذاری خارجی به شرح زیر تعیین میشود:

- 1- اطلاع رسانی و ارائه مشورتهای لازم به سرمایه گذاران خارجی.
- 2- انجام هماهنگیهای لازم در امور مربوط به اخذ مجوزهای مورد نیاز از جمله اعلامیه تاسیس، مجوز سازمان حفاظت محیط زیست، پروانه های انشعاب مربوط به آب، برق، گاز، تلفن، پروانه اکتشاف و استخراج معادن و غیره از دستگاههای ذیربط قبل از صدور مجوز سرمایه گذاری.
- 3- انجام هماهنگیهای لازم در امور مربوط به صدور روادید، اجازه اقامت و صدور پروانه کار افراد مرتبط با سرمایه گذاری خارجی.
- 4- انجام هماهنگیهای لازم در امور مربوط به سرمایه گذاریهای خارجی بعد از صدور مجوز سرمایه گذاری شامل ثبت شرکت مشترک، ثبت سفارش و امور مربوط به ورود و خروج سرمایه، مسائل گمرکی و مالیاتی و غیره.
- 5- انجام هماهنگیهای لازم توسط نمایندگان دستگاهها بین واحدهای اجرایی دستگاه ذیربط آنها در ارتباط با درخواست های سرمایه گذاری خارجی.
- 6- مراقبت در حسن اجرای تصمیماتی که درخصوص سرمایه گذاریهای خارجی اتخاذ میگردد.

### **فصل پنجم: مقررات ورود، ارزشیابی و ثبت سرمایه خارجی**

**ماده 21 -** ترتیبات مربوط به ورود، ارزشیابی و ثبت سرمایه خارجی اعم از نقدی و غیرنقدی به شرح زیر میباشد:

**الف: سرمایه نقدی**

1- وجوه نقدی ارزی موضوع بند (الف) ماده (11) قانون که در يك دفعه یا به دفعات به قصد تبدیل به ریال به کشور وارد میشود، در تاریخ تبدیل به ریال، وفق گواهی بانک توسط سازمان به نامه سرمایه گذار خارجی ثبت و تحت پوشش قانون قرار میگیرد. معادل ریالی ارز وارده به حساب بنگاه اقتصادی سرمایه پذیر و یا حساب طرح موضوع سرمایه گذاری واريز میگردد.

2- وجوه نقدی ارزی موضوع بند (ب) ماده (11) قانون که در يك دفعه یا به دفعات به کشور وارد شده و به ریال تبدیل نمیشود، به حساب ارزی بنگاه اقتصادی سرمایه گذار خارجی ثبت و تحت پوشش قانون قرار میگیرد. وجوه یاد شده با نظارت و تأیید سازمان به مصرف خریدها و سفارشات خارجی مربوط به سرمایه گذاری خارجی میرسد.

**تبصره -** شبکه پولی رسمی کشور مکلف است در مورد حواله های ارزی مربوط به سرمایه گذاری خارجی، مراتب را با ذکر نامه حواله دهنده، مبلغ ارز، نوع ارز، تاریخ وصول، تاریخ تسعیر، نام بنگاه اقتصادی سرمایه پذیر و در صورت تبدیل به ریال، معادل ریالی ارز وارده، مستقیماً به سازمان گواهی کند.

**ب - سرمایه غیرنقدی**

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی‌شود.

**CANOUN****Kanzlei****Übersetzungsbüro****M. Razavidinani****کانون****دفتر وکالت****دفتر ترجمه****محمد رضوی دینانی****canoun**  
**کانون**

سرمایه غیرنقدی خارجی شامل موارد مندرج در بندهای (ب)، (ج) و (د) ذیل تعریف سرمایه خارجی در ماده (1) قانون میباشد که مراحل ورود، ارزشیابی و ثبت آنها به ترتیب زیر است:

**1- در مورد ارقام سرمایه های غیرنقدی خارجی موضوع بندهای (ب) و (ج) فوق (شامل ماشین آلات، تجهیزات، ابزار و قطعات یدکی، قطعات منفصله، مواد اولیه، افزودنی و کمکی) وزارت بازرگانی پس از اعلام موافقت سازمان با ورود ارقام سرمایه های غیرنقدی خارجی، نسبت به ثبت سفارش آماری و اعلام مراتب به گمرک ذریبست جهت ارزشیابی و ترخیص ارقام وارده اقدام مینماید.**

**2- ارزشیابی گمرک درخصوص بهای ارقام وارده، به عنوان ارزشیابی قابل قبولی تلقی شده و به درخواست سرمایه گذار، مبلغ ارزشیابی مندرج در پروانه ورودی به اضافه هزینه های حمل و نقل و بیمه، به نام سرمایه گذار خارجی ثبت و از تاریخ ترخیص تحت پوشش قانون قرار میگیرد. در صورت وجود اختلاف بین ارزشیابی گمرک و قیمت مندرج در فهرست تفصیلی مصوب هیات، ارزشیابی گمرک ملاک ثبت سرمایه خارجی در سازمان و اداره کل ثبت شرکتها و مالکیت صنعتی قرار خواهد گرفت.**

**تبصره 1- وزارت بازرگانی و سازمان مکلفند ظرف مدت یک ماه از تاریخ ابلاغ این آییننامه نسبت به تهیه نمونه ویژه های برای ثبت سفارش آماری ارقام سرمایه های غیرنقدی خارجی موضوع این بند اقدام و بر آن اساس عمل نمایند.**

**تبصره 2- گمرک جمهوری اسلامی ایران مکلف است ارزشیابی بهای ماشین آلات و تجهیزات دست دوم مربوط به سرمایه گذارهای خارجی را به قیمت دست دوم انجام دهد.**

**تبصره 3- چنانچه مشخص شود که سرمایه خارجی غیرنقدی وارده به کشور ناقص، معیوب، غیرقابل استفاده و یا با مشخصات اظهارشده در فهرست تأیید شده توسط هیات منطبق نمیشود، موضوع در هیات مطرح و ارزش آن قسمت از کالای وارده که مورد تأیید هیات قرار نگیرد، از حساب سرمایه وارده کسر خواهد شد.**

**3- در مورد ارقام سرمایه ای موضوع بند (د) ماده (1) قانون (شامل حق اختراع، دانش فنی، اسامی و علائم تجاری و خدمات تخصصی) سازمان پس از انجام بررسیهای لازم، گزارش مربوط به ایفای تعهدات قراردادی موضوع قراردادهای فناوری و خدمات را در هیات مطرح مینماید و وجهه تأیید شده در چارچوب دستورالعملی که هیات تهیه و به تصویب وزیر امور اقتصادی و دارائی میرساند، توسط هیات به عنوان سرمایه خارجی ثبت و تحت پوشش قرار میگیرد.**

### **فصل ششم - مقررات خروج سرمایه و عایدات سرمایه ای**

**ماده 22- کلیه درخواستهایی که منجر به انتقال سرمایه، سود و عایدات ناشی از افزایش ارزش سرمایه موضوع قانون میگردد، باید مستند به گزارش موسسه حسابرسی عضو جامعه حسابرسان رسمی ایران باشد. این گونه انتقالات پس از کسر کلیه کسورات قانونی به میزانی که موسسه حسابرسی یاد شده تأیید میکند، میسر است.**

**ماده 23 - انتقال اصل، سود و عایدات ناشی از افزایش ارزش سرمایه موضوع سرمایه گذارهای بند صورت میپذیرد. خروج سرمایه و منافع مربوط به سرمایه گذارهای موضوع بند (ب) ماده (3) قانون از طریق ارز حاصل از صادرات محصولات تولیدی و یا ارز حاصل از ارائه خدمات بنگاه اقتصادی سرمایه پذیر و یا صادرات سایر کالاهای مجاز انجام میپذیرد. هیات براساس گزارش موسسه حسابرسی پیرامون آخرین وضعیت اصل سرمایه، میزان سود سرمایه و عایدات سرمایه های متعلق به سرمایه گذار خارجی، مجوز خروج وجهه مربوط در هر مورد را صادر میکند.**

**تبصره - در مورد سرمایه گذارهای موضوع بند (ب) ماده (3) قانون، چنانچه در نتیجه عدم امکان صادرات، به نظر هیات تامین ارز برای انتقالات مورد نظر، میسر و ضروری تشخیص داده شود، ارز مورد نیاز از طریق نظام بانکی تامین میگردد.**

**Kanzlei & Übersetzungsbüro****CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)**کارشناس رسمی حقوق  
ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigter Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)**مترجم رسمی زبان های****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان: همکاری با وکلای**

دادگستری

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی شود.

**CANOUN****Kanzlei****Übersetzungsbüro****M. Razavidinani****کانون****دفتر وکالت****دفتر ترجمه****محمد رضوی دینانی****canoun**  
**کانون****Kanzlei & Übersetzungsbüro  
CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)**کارشناس رسمی حقوق****ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigter Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)**مترجم رسمی زبان های****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان:** همکاری با وکلای

دادگستری

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلی پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

**ماده 24 -** چنانچه مجوز سرمایه گذاری معطوف به بند (ب) و یا (ج) ماده (17) قانون گردد، مجوز مذکور در حکم مجوز صادرات میباشد و بنگاه سرمایه پذیر میتواند ارز حاصل از صادرات خود را در یک حساب امانی نزد یکی از بانکهای داخلی و یا خارجی واریز نموده و در حد مصارفی که در مجوز سرمایه گذاری تعیین شده است، مستقیماً از آن برداشت و به سرمایه گذار خارجی پرداخت نماید. هرگونه مازاد ارز نسبت به مصارف قابل برداشت، مشمول مقررات ارزی کشور است. در هر صورت بنگاه اقتصادی سرمایه پذیر مکلف است پس از پرداخت وجوه مربوط ضمن ارائه گواهی انجام صادرات، مراتب را کتباً به اطلاع سازمان برساند.

**ماده 25 -** ارز حاصل از صادرات سرمایه گذاریهای خارجی در حدود مصارف تعیین شده از سوی هیات، از شمول هرگونه مقررات محدود کننده صادرات و مقررات ارزی از جمله سپردن تعهد برای بازگشت به ارز حاصل از صادرات به کشور براساس مقررات دولتی موجود یا آنچه در آینده جاری میگردد، معاف میباشد.

**ماده 26 -** در صورت وجود محدودیت قانونی و یا اعمال شده از سوی دولت که در نتیجه آن بنگاههای اقتصادی سرمایه پذیر نتوانند تولیدات خود را صادر نمایند، مادام که محدودیت قانونی و یا تصمیم دولت برای عدم انجام صادرات جاری است، بنگاههای مزبور اجازه دارند تولیدات خود را در بازار داخلی به فروش رسانده و در مقابل تامین معادل ریالی مصارف ارزی مندرج در مجوز سرمایه گذاری، ارز مورد نظر را از نظام بانکی خریداری و منتقل نموده و یا مبادرت به صدور کالاهای مجاز نمایند.

**ماده 27 -** وجوه قابل انتقال موضوع قانون پس از تأیید هیات توسط سرمایه گذار خارجی از سیستم بانکی خریداری و حواله میشود و بدین منظور بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران ارز لازم را در اختیار نظام بانکی قرار خواهد داد.

**ماده 28 -** هرگاه سرمایه گذار خارجی وجوه قابل انتقال را ظرف مدت شش ماه از تاریخ خاتمه انجام تشریفات اداری مربوط، به خارج انتقال ندهد، وجوه مزبور از شمول قانون خارج میگردد. استمرار شمول قانون بر وجوه مزبور با تأیید هیات امکانپذیر میباشد.

**ماده 29 -** سرمایه گذار خارجی در صورت تمایل میتواند تمام یا قسمتی از مبالغ قابل انتقال ناشی از مواد (13)، (14) و (15) قانون را با اجازه هیات به افزایش سرمایه گذاری خود در همان بنگاه اختصاص دهد و یا پس از طی تشریفات قانونی برای اخذ مجوز سرمایه گذاری، صرف سرمایه گذاری جدید بنماید.

**ماده 30 -** دولت با رعایت اصل (138) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تعیین حدود تعهدات قابل پذیرش موضوع تبصره (2) ماده (17) قانون را به وزیران عضو شورای عالی سرمایه گذاری تفویض مینماید. هیات مجاز است میزان خسارت حاصل از ممنوعیت و یا توقف اجرای موافقت نامه های مالی مربوط را تا سقف تعهدات حال شده در محدوده تعهدات قابل پذیرش از سوی شورای عالی سرمایه گذاری که در مجوز سرمایه گذاری قید گردیده است، تعیین نماید.

ملاك تصمیمگیری در خصوص اختیار موضوع این ماده، موافقت اکثریت وزیران عضو شورای یاد شده است. تصمیمات متخذه در صورت تأیید رئیس جمهور یا رعایت ماده (19) آئین نامه داخلی هیات دولت قابل صدور است.

**ماده 31 -** هرگاه سرمایه گذار خارجی، سرمایه گذاری خود در ایران را بیمه نماید و به موجب مفاد بیمه نامه، به واسطه پرداختی که بابت خسارت ناشی از خطرات غیرتجاری به سرمایه گذار صورت گرفته، مؤسسه بیمه جانشین سرمایه گذار شود، جانشین از همان حقوقی برخوردار میباشد که به واسطه آن پرداخت خسارت صورت گرفته است. این جانشینی واگذاری سرمایه محسوب نخواهد شد مگر اینکه حسب مورد، مواد (4) و یا (10) قانون رعایت شده باشد.

**فصل هفتم - مقررات عمومی**

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمیشود.

**CANOUN****Kanzlei****Übersetzungsbüro****M. Razavidinani****کانون****دفتر وکالت****دفتر ترجمه****محمد رضوی دینانی****canoun**  
**کانون****Kanzlei & Übersetzungsbüro  
CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)**کارشناس رسمی حقوق  
ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigter Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)**مترجم رسمی زبان های****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان: همکاری با وکلای**

دادگستری

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

**ماده 32 -** سرمایه گذار خارجی مکلف است از تاریخ ابلاغ مجوز سرمایه گذاری طی مدت مشخصی که به اقتضای شرایط طرح مورد سرمایه گذاری توسط هیات تعیین میگردد، مبادرت به ورود بخشی از سرمایه خود به کشور، که حاکی از عزم سرمایه گذار به اجرای طرح میباشد، بنماید. در صورتی که سرمایه گذار در طی مدت مشخص شده مبادرت به ورود بخشی از سرمایه به کشور ننماید و یا با ارائه دلایل قانع کننده نسبت به تمدید مدت اقدام نکند، مجوز سرمایه گذاری وی باطل شده تلقی خواهد شد.

**ماده 33 -** سرمایه گذار خارجی موظف است هرگونه تغییر در نام، شکل حقوقی، تابعیت و تغییرات بیش از سی درصد (30%) در مالکیت خود را به اطلاع هیات برساند.

**ماده 34 -** در مواردی که انجام سرمایه گذاری خارجی منجر به تشکیل شرکت ایرانی گردد، تملک زمین به نام شرکت متناسب با طرح سرمایه گذاری به تشخیص سازمان مجاز میباشد.

**ماده 35 -** دستگاههای اجرایی ذیربط از جمله وزارت امور خارجه، وزارت کشور، وزارت کار و امور اجتماعی و نیروی انتظامی، مکلفند در خصوص صدور روادید، اجازه اقامت، صدور پروانه کار برای سرمایه گذاران، مدیران، کارشناسان خارجی و بستگان درجه یک آنها در ارتباط با سرمایه گذاریهای مشمول قانون، براساس درخواست سازمان اقدام نمایند. وزارت امور خارجه مکلف است در خصوص روادید ورود حسب مورد به شرح زیر اقدام نماید:

**الف -** وزارت امور خارجه با تأیید سازمان مجوز صدور روادید کثیرالمسافره سه ساله، با حق ورود و اقامت سه ماه، در هر بار برای هر فرد به نمایندگیهای جمهوری اسلامی ایران در خارج از کشور ابلاغ نماید.

**ب -** افراد معرفی شده پس از ورود به کشور میتوانند با مراجعه به اداره گذرنامه و روادید وزارت امور خارجه و ارائه تأییدیه سازمان، اجازه اقامت خود را به مدت یکسال تمدید نمایند.

تمدید اقامت بصورت درج مهر کثیرالمسافره با اعتبار یکساله صورت میپذیرد تا فرد موظف به اخذ روادید رفت و برگشت نشود.

**ماده 36 -** مسئولیت سازمان در قبال انتشار عمومی اطلاعات موضوع ماده (21) قانون، در حدود اطلاعاتی است که در عرف تجاری قبال انتشار عمومی اطلاعات موضوع ماده (21) قانون، در حدود اطلاعاتی است که در عرف تجاری قابل انتشار باشد. تشخیص قابل انتشار بودن اطلاعات به عهده هیات است.

**ماده 37 -** سازمان و هیات مجازند برای انجام وظایف و تکالیف مقرر در قانون و این آییننامه حسب مورد از خدمات تخصصی حرفهای و مشاورهای مؤسسات حسابرسي عضو جامعه حسابداران رسمي ایران و سایر مؤسسات خصوصی و تعاونی واجد شرایط استفاده نماید.

**ماده 38 -** کلیه مقررات مذکور در تصویب نامه های هیات وزیران در مورد سرمایه گذاری خارجی که مغایر با مفاد این آییننامه میباشد، از تاریخ لازم الاجرا شدن این آییننامه لغو میگردد.

### اصلاحیه ماده: 35

هیئت وزیران در جلسه مورخ 27/10/1383 بنا به پیشنهاد شماره 721/32470 مورخ 1383/6/28 وزارت امور خارجه و به استناد ماده (25) قانون تشویق و حمایت سرمایه گذاری خارجی- مصوب 1381- تصویب نمود:

ماده (35) آیین نامه اجرایی قانون تشویق و حمایت سرمایه گذاری خارجی، موضوع تصویب نامه شماره 32556/ت27032 مورخ 1381/7/23 به شرح زیر اصلاح می شود:

ماده(35) دستگاههای اجرایی ذی ربط از جمله وزارت امور خارجه، وزارت کشور، وزارت کار و امور

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی شود.

**CANOUN****Kanzlei****Übersetzungsbüro****M. Razavidinani****کانون****دفتر وکالت****دفتر ترجمه****محمد رضوی دینانی**

اجتماعی و نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران مکلفند در خصوص صدور روایید، اجازه اقامت و صدور پروانه کار برای سرمایه گذاران، مدیران، کارشناسان خارجی و بستگان درجه یک آنها در ارتباط با سرمایه گذاریهای مشمول بر اساس درخواست سازمان که متضمن تأیید سرمایه گذار بودن آنها خواهد بود، به شرح زیر اقدام نمایند :

الف: وزارت امور خارجه مکلف است پس از وصول درخواست سازمان بنا به نوع روایید مورد تقاضا مجوز صدور روایید یک بار ورود و یا چند بار ورود کثیرالمسافره (سه ساله) را با حق اقامت سه ماه در هر بار برای افراد مورد نظر به نمایندگیهای جمهوری اسلامی ایران در خارج از کشور ابلاغ نماید

ب: افراد فوق الذکر که موفق به اخذ روایید ورود به منظور سرمایه گذاری شده اند می توانند پس از ورود به کشور با مراجعه به نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران و ارایه تأییدیه به سازمان مینوی بر اینکه سرمایه گذاری آنها مشمول قانون سرمایه گذاری است، پروانه اقامت با اعتبار سه ساله اخذ نمایند. وزارت کار و امور اجتماعی موظف است متعاقب صدور پروانه اقامت برای این دسته از افراد پروانه کار صادر نماید.

ج- اخذ پروانه اقامت با اعتبار سه ساله توسط سرمایه گذاران به ترتیب فوق الذکر آنها را از اخذ روایید رفت و برگشت برای خروج از کشور و ورود مجدد به آن معاف می نماید.

محمدرضا عارف

معاون اول رئیس جمهور

زیر بخش	بخش
- زراعت و باغداری دام و طیور، پرورش کرم ابریشم، زنبور عسل و شکار- جنگل و مراتع - ماهیگیری و پرورش آبزیان	<b>کشاورزی</b>
- نفت خام و گاز طبیعی (اکتشاف، استخراج و انتقال) - سایر معادن (اکتشاف و استخراج و فناوری)	<b>معادن</b>
- صنایع مواد غذایی، آشامیدنی و دخانیات - صنایع نساجی، پوشاک و چرم - صنایع سلولزی (چوب، کاغذ و.....) چاپ و نشر - صنایع شیمیایی، فرآوردههای نفتی، پلاستیک و لاستیک - صنایع محصولات کانی غیرفلزی بجز نفت و ذغال سنگ - صنایع فلزات اساسی - صنایع ماشینآلات و تجهیزات و ابزار و محصولات فلزی - صنایع تجهیزات حمل و نقل و خودرو سازی - صنایع ماشینآلات و تجهیزات الکترونیکی و الکترونیکی (رادیو و تلویزیون و دستگاهها و وسایل ارتباطی) - صنایع ماشین آلات و تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی (طبقه بندی نشده در جای دیگر شامل لوازم خانگی) - صنایع ابزار پزشکی، اپتیکی و افزار دقیق-بازیافت	<b>صنعت</b>
- جمع آوری، تصفیه، تامین، انتقال و توزیع آب و فاضلاب - تولید، انتقال و توزیع برق - پالایش و توزیع گاز طبیعی	<b>تامین آب، برق و گاز</b>

**Kanzlei & Übersetzungsbüro CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener Anwalt

**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches Recht (Amtsgericht Köln)

**کارشناس رسمی حقوق ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &amp; beeidigter Dolmetscher für Arabisch und Persisch (Oberlandesgericht Köln)

**مترجم رسمی زبانهای****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

Homepage: [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان: همکاری با وکلای دادگستری**

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی شود.

**CANOUN**

Kanzlei

Übersetzungsbüro

M. Razavidinani

**کانون**

دفتر وکالت

دفتر ترجمه

محمد رضوی دینانی



- ساخت زیربناها - ساختمان و مسکن - مصالح ساختمانی	<b>ساختمان</b>
- حمل و نقل راه آهن- حمل و نقل جاده‌ای- حمل و نقل لوله‌ای - حمل و نقل آبی- حمل و نقل هوایی- خدمات پشتیبانی- پست و مخابرات	<b>حمل و نقل و ارتباطات</b>
- خدمات مالی (بیمه، بانک و غیره) - گردشگری- امور عمومی - خدمات شهری- آموزش و پژوهش - سایر خدمات (مهندسی، طراحی)	<b>خدمات</b>

**Kanzlei & Übersetzungsbüro  
CANOUN**

M. Razavidinani

**دفتر وکالت و ترجمه کانون**

محمد رضوی دینانی

Im Iran (Teheran) zugelassener  
Anwalt**وکیل پایه یک دادگستری**

(تهران)

Rechtskundiger für iranisches  
Recht (Amtsgericht Köln)**کارشناس رسمی حقوق****ایران در آلمان**

(دادگاه بخش کلن)

Ermächtigter Übersetzer &  
beidigter Dolmetscher für  
Arabisch und Persisch  
(Oberlandesgericht Köln)**مترجم رسمی زبان‌های****فارسی، عربی و آلمانی**

(دادگاه استان (عالی) کلن)

Hohenstaufenring 44-46

D- 50674 Köln

Tel.: +49 (0221) 13 95 339

Fax: +49 (0221) 13 95 346

Handy: +49 (0171) 23 15213

**Homepage:** [www.canoun.de](http://www.canoun.de)E-Mail: [sprachdienst@canoun.de](mailto:sprachdienst@canoun.de)**دفتر آلمان:** همکاری با وکلای

دادگستری

Kooperation mit den

Rechtsanwälten

Mustafa Bakrac

Tel.: +49 (221) 34892010

Thilo Franke

Tel.: +49 (221) 92 3910

Schaevenstraße 1,

D- 50676 Köln

**دفتر ایران - تهران:****Kanzlei Teheran:**

M. Razavidinani

Rechtsanwalt

M. Sedaghat Nejad

Rechtsanwältin

S. Memar Toloui

محمد رضوی دینانی

منوچهر صداقت نژاد

سهیلا معمار طلوعی

وکلای پایه یک دادگستری

No. 106, North Vesal Ave.

Teheran - Iran

خیابان وصال شمالی، شماره

106 - تهران

Tel.: +98 (021) 889 55 783

Fax: +98 (021) 889 55 782

Keine Garantie für Vollständigkeit und Aktualität

Alle Recht vorbehalten

هیچگونه تضمینی برای کامل و به روز بودن پذیرفته نمی‌شود.